

hama®

W I R E L E S S L A N

WLAN USB Stick 150 Mbps

Ⓢ Bruksanvisning



00053135

Innehållsförteckning

Inledning	3	Konfiguration under Windows	17
Förord	3	Starta konfigurationsprogrammet	17
Information om denna bruksanvisning	3	Beskrivning av konfigurationsprogrammet	18
Upphovsrätt	3	Detaljerad vy "Nätverksöversikt"	19
Varningar	4	Detaljerad vy "Anslutningsinformation"	20
Ändamålsenlig användning	4	Detaljerad vy "Profil"	22
Ansvar	4	"Konfigurera profil"	23
Säkerhetshänvisningar	5	"Wi-Fi Protected Setup"	26
Avfallshantering	5	Skapa WLAN-anslutning	29
Beskrivning	6	Skapa anslutning med "Hama Wireless LAN Utility"	29
Leveransomfång	6	Avinstallation	31
Apparatens element	6	Konfiguration under Mac OS X	32
Funktions-LED	7	Starta konfigurationsprogrammet	34
Förutsättningar för användning	7	Detaljerad vy "Nätverksöversikt"	34
Sätta i/ta ut apparaten	8	Snabb konfiguration	35
Sätta i ditt USB WLAN-Stick	8	Skapa profil	36
Ta ut ditt WLAN USB-Stick	8	Ställa in datakryptering	37
Installation under Windows	9	Felsökning	40
Installera drivrutin och konfigurationsprogram	9	Bilaga	42
Installation under Mac OS X	15	Tekniska data	42
Installera drivrutin och konfigurationsprogram	16	Support och kontaktinformation	43
		Vid defekt på produkten	43
		Internet/World Wide Web	43
		Support Hotline – Hama produktrådgivning	43
		Hänvisningar om EG-konformitetsintyg	43
		Användargränser	43

Inledning

Förord

Bäste kund,

genom köpet av denna produkt har du bestämt dig för en kvalitetsprodukt från Hama som uppfyller högsta anspråk avseende teknik och funktion.

Läs igenom denna information så att du snabbt bekantar dig med produkten och kan använda alla dess funktioner.

Vi önskar dig mycket nöje med denna apparat.

Information om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning utgör en del av produkten WLAN USB-Stick och ger viktiga hänvisningar om ändamålsenlig användning, säkerhet, hur du ansluter apparaten och konfigurerar programvaran.

Behåll bruksanvisningen och ge den vidare tillsammans med apparaten om den byter ägare.

Upphovsrätt

Denna dokumentation och medföljande programvara är skyddade av upphovsrätt.

Varje duplicering, resp. kopiering av denna dokumentation, även delvis, samt duplicering av bilder, även i förändrat tillstånd, är endast tillåten med tillverkarens skriftliga godkännande.

Hama ger köparen en ej uteslutande rättighet att använda medföljande programvara för att använda produkten. Licensinnehavaren får endast skapa en kopia av programvaran som uteslutande får användas som säkerhetskopia.

Såvida inget annat är angivet tillhör alla nämnda varumärken och logotyper Hama GmbH.

Microsoft, Windows och Windows logotyper är varumärken som tillhör Microsoft Corporation. Alla andra namn på produkter och företag är varumärken som tillhör respektive innehavare.

Varningar

Följande varningar används i denna bruksanvisning:

OBS!

Denna varning hänvisar till möjliga materialskador.

Om denna situation inte undviks kan materialskador bli följden.

► Följ anvisningarna i denna varning för att förhindra materialskador.

HÄNVISNING

► En hänvisning ger ytterligare information som underlättar handhavandet av apparaten.

Ändamålsenlig användning

Denna produkt är endast avsedd för att skapa en nätverksanslutning med hjälp av medföljande programvara via WLAN (trådlöst nätverk) till en WLAN router eller en annan WLAN-kompatibel enhet. All slags annan användning anses som ej ändamålsenlig.

Skadeanspråk som ställs vid ej ändamålsenlig användning är uteslutna. Användaren allena bär dessa risker.

Ansvar

All teknisk information i denna bruksanvisning samt data och hänvisningar rörande användning är aktuella vid tidpunkten för utskrift av dokumentationen och har tagits fram enligt vår erfarenhet och vårt omdöme.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av att instruktionerna inte har beaktats, för ej ändamålsenlig användning, osakkunniga reparationer, otillåtet utförda förändringar eller användning av ej godkända reservdelar.

Säkerhetshänvisningar

Beakta följande säkerhetshänvisningar för att undvika skador på apparaten:

- Låt inte barn leka med apparaten. Apparaten eller skyddskåpan kan sväljas av barn.
- Före användning av apparaten ska den kontrolleras med avseende på yttre synliga skador. Ta aldrig en skadad apparat i drift.
- Öppna aldrig apparaten. Det kan uppstå skador på apparaten om den öppnas eller repareras på ett osakkunnigt sätt. Reparationer på apparaten får endast utföras av fackman. Garantianspråk kan inte göras gällande vid osakkunniga reparationer.
- Skydda apparaten mot fukt och mot att vätska tränger in i den.
- Rengör huset på apparaten med en lätt fuktad duk. Använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel.

Avfallshantering

OBS!

Apparaten får absolut inte slängas i hushållssoporna. Beakta anvisningarna för avfallshantering i bruksanvisningens bilaga.



Återanvändning av förpackningsmaterialet sparar råmaterial och reducerar mängden avfall. Avfallshandla förbrukat förpackningsmaterial enligt lokalt gällande föreskrifter.

HÄNVISNING

- Förvara om möjligt originalförpackningen under garantitiden, den kan eventuellt behövas för att skicka apparaten till reparation.

Beskrivning

Denna apparat är en WLAN-nätverksadapter för Universal Serial Bus (USB) med hög överföringshastighet och kompakt konstruktion.

Med denna apparat kan du ansluta din dator direkt till en WLAN Access Point eller en WLAN Router. Du kan även skapa anslutning till andra WLAN-enheter. Detta innebär mobilitet med alla därmed förbundna fördelar vid användning av trådlösa förbindelser, hög överföringshastighet av data, snabba förbindelser och maximal driftsäkerhet.

Leveransomfång

Som standard levereras apparaten med följande komponenter:

- WLAN USB-Stick med skyddskåpa
- USB 2.0 förlängningskabel
- Installations-CD-ROM
- Bruksanvisning

HÄNVISNING

- Kontrollera att leveransen är fullständig och inte uppvisar skador. Anmäl omgående en ofullständig eller skadad leverans till din leverantör/försäljare.

Apparatens element



- 1 Hus
- 2 USB-kontakt

Funktions-LED

En i apparaten integrerad funktions-LED blinkar vid åtkomst i nätverket.

Förutsättningar för användning

För installation och användning av apparaten i din dator måste följande förutsättningar vara uppfyllda:

- En ledig USB-anslutning.

HÄNVISNING

► En USB 2.0-anslutning rekommenderas,, USB 1.1 fungerar, men har en lägre överföringshastighet.

- En PC med följande installerat operativsystem:
 - Microsoft® Windows 7 (32- eller 64-bit-edition),
 - Microsoft® Windows Vista (32- eller 64-bit-edition),
 - Windows XP® (32- eller 64-bit-edition)
(Service Pack 3 eller högre).
 - MAC OS X 10.5.x/10.6.x
- Dator eller Notebook i Pentiumklass (500 MHz CPU eller bättre).
- Minst 256 MB RAM och 50 MB ledigt hårddiskutrymme.
- En CD-enhet.

HÄNVISNING

► Om du vill ansluta ytterligare datorer till WLAN behöver du ytterligare WLAN USB-Sticks.

Sätta i/ta ut apparaten

Sätta i ditt USB WLAN-Stick

- ◆ Stick in ditt WLAN USB-Stick i en ledig USB-anslutning på din påslagna dator eller i en ansluten USB-hub.

**OBS!**

Försök aldrig att sticka in ditt WLAN USB-Stick i uttaget med våld. USB-porten på datorn kan ta skada.

- ▶ Kontrollera om USB-kontakten ska sättas i med andra änden.

OBS!

USB-porten på din Notebook kan skadas av ett utstickande USB-Stick.

- ▶ Använd om möjligt medföljande USB-förlängningskabel för anslutning till en Notebook.

Ta ut ditt WLAN USB-Stick

- ◆ Stäng av datorn och dra ut WLAN USB-Stick från USB-anslutningen på datorn.

OBS!

Möjlig dataförlust när data skrivs till en nätverksenhet.

Om du tar ut WLAN USB-Stick medan dataöverföring pågår kan dataförlust bli följden om samtidigt data skrivs till en nätverksenhet.

- ▶ Stäng alla öppna program för att säkerställa att alla applikationsdata är sparade.
- ▶ Stäng av datorn fullständigt innan du drar ut ditt WLAN USB-Stick.

Installation under Windows

För att installera ditt WLAN USB-Stick på din dator måste följande steg utföras i angiven ordningsföljd:

- 1) Installation av drivrutin och konfigurationsprogram via installationsprogrammet på medföljande CD.
- 2) Starta om datorn.
- 3) Stick i WLAN USB-Stick.
- 4) Konfigurera apparaten.

HÄNVISNING

Beakta följande hänvisningar innan du startar installationen:

- ▶ För att optimalt utnyttja apparatens prestanda bör du använda en USB 2.0-anslutning.
- ▶ Spara dina data i alla öppna program och stäng sedan alla program.
- ▶ Om det redan finns en annan drivrutinsversion och konfigurationsprogram på din dator ska dessa först avinstalleras.

Installera drivrutin och konfigurationsprogram

Nedan beskrivs installation av drivrutinen och konfigurationsprogrammet för operativsystemen Windows XP, Windows Vista och Windows 7.

HÄNVISNING

- ▶ Installationsproceduren är näst intill identisk för ovannämnda operativsystem. Skillnaderna beskrivs i separata hänvisningar.
- ▶ I de olika operativsystemen kan du förändra visningen av menyer och mappar. Bilderna nedan visar leveranstillståndet för respektive operativsystem.

- ◆ Lägg i medföljande CD med programvara och drivrutin i din dators CD-enhet. Installationsprogrammet startas automatiskt.

HÄNVISNING

- ▶ Om AutoPlay-funktionen är fränkopplad och installationsprogrammet inte startas automatiskt, startar du installationsprogrammet genom att klicka på filen "autorun.exe" i huvudkatalogen på CD-skivan.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- ▶ I Windows Vista och Windows 7 måste du starta programmet manuellt med "autorun.exe". Klicka på symbolen "kör autorun.exe".

En Välkommen-skärm i installationsprogrammet visas.



- A - *Språkval tyska, engelska, franska*
- B - *Ytterligare språk*
- C - *Avsluta programmet*

- ◆ Välj önskat språk (A) för installationsproceduren genom att klicka på ett av alternativen. För ytterligare installationsspråk klickar du på knapp (B).
- ◆ Om du vill avbryta installationen klickar du på knappen "Exit / Beenden / Terminer" (C).

HÄNVISNING

- ▶ I följande exempel används språket "Tyska".

Nu visas installationsprogrammets huvudmeny.



- A – Starta installation
- B – Visa bruksanvisningen
- C – Sök efter uppdaterad drivrutin
- D – Installera Adobe Reader
- E – Tillbaka till Välkommen-skärmen

- ◆ Klicka på knapp (A) för att starta installationen.
- ◆ För att visa bruksanvisningen i PDF-format klickar du på knapp (B).

HÄNVISNING

- ▶ För att visa bruksanvisningen i PDF-format behöver du Adobe Reader. Om du inte redan har Adobe Reader installerad på din dator kan du installera denna Reader gratis från CD-skivan. Klicka på knappen (D).

- ◆ Klicka på knapp (C) för att ladda ned en uppdaterad drivrutin från Hamas Internetsida.
- ◆ Klicka på knapp (E) för att återvända till Välkommen-skärmen.

När installationen startas visas först en InstallShield Wizard.

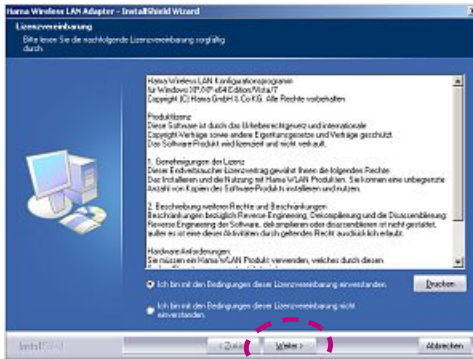
HÅNVISNING

- Det kan ta några sekunder innan InstallShield Wizard öppnas. Var god vänta tills InstallShield Wizard startas.

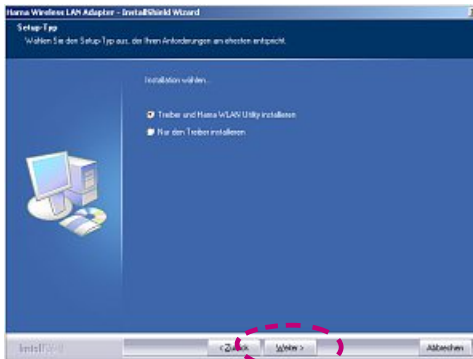
WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- För Windows Vista och Windows 7:
Klicka i dialogrutan "Användarkonto" på "Nästa" resp. "Ja".

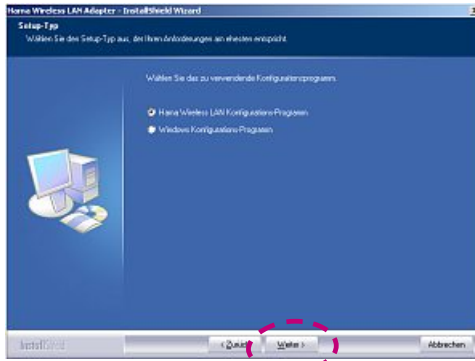
Den första sidan i InstallShield Wizard visas.



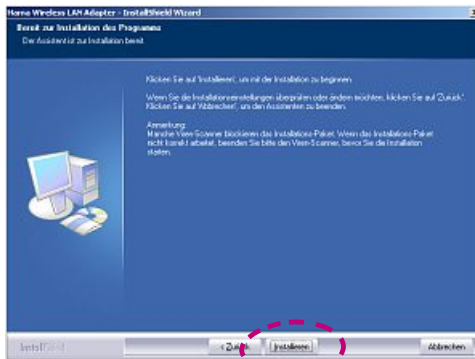
- ◆ Läs igenom licensavtalet.
- ◆ Markera "Jag accepterar villkoren i detta licensavtal!".
- ◆ Klicka på knappen "Fortsätt".



- ◆ Markera "Installera drivrutin och Hama WLAN Utility".
- ◆ Klicka på knappen "Fortsätt".

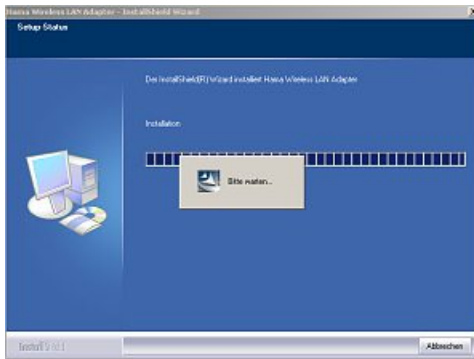


- ◆ Markera "Hama Wireless LAN konfigurationsprogram".
- ◆ Klicka på knappen "Fortsätt".



- ◆ Klicka på knappen "Installera" för att starta installationen.

Nu packas installationsfiler upp för installationen.

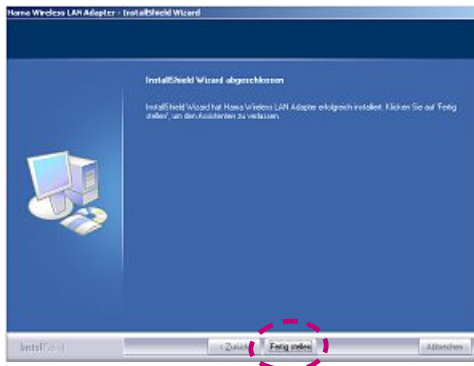


Drivrutiner och konfigurationsprogrammet installeras nu på din dator.

HÄNVISNING

► Allt efter operativsystem installeras eventuellt flera komponenter.

Efter avslutad installation måste datorn startas om.



- ◆ Klicka på knappen "Färdig ställ" för att avsluta installationen och starta om datorn.

Installation under Mac OS X

För att installera ditt WLAN USB-Stick på en Macintosh dator måste följande steg utföras i angiven ordningsföljd:

- 1) Stick i WLAN USB-Stick.
- 2) Installation av drivrutin och konfigurationsprogram med Image-filen på medföljande CD.
- 3) Starta om datorn.
- 4) Konfigurera apparaten.

HÄNVISNING

Beakta följande hänvisningar innan du startar installationen:

- ▶ För att optimalt utnyttja apparatens prestanda bör du använda en USB 2.0-anslutning.
- ▶ Spara dina data i alla öppna program och stäng sedan alla program.
- ▶ Om det redan finns en annan drivrutinsversion och konfigurationsprogram på din dator ska dessa först avinstalleras.

Installera drivrutin och konfigurationsprogram

Nedan beskrivs installationen av drivrutinen och konfigurationsprogrammet för operativsystemet Mac OS X.

HÅNVISNING

- ▶ Försäkra dig om att du förfogar över nödvändig administratörsbehörighet för att utföra installationen.
 - ▶ I beskrivet operativsystem kan du förändra visningen av menyer och mappar. Bilderna nedan visar tillståndet vid leverans för respektive operativsystem.
- ◆ Sätt i ditt Hama WLAN USB Stick i en ledig USB 2.0 port och starta datorn.
 - ◆ Efter att datorn har startat fullständigt sätter du i CD-ROM-skivan med drivrutinen i CD-enheten. Nu visas en symbol för CD-ROM-skivan på din desktop.
 - ◆ Dubbelklicka på symbolen och välj mappen MAC Driver i Finder-fönstret. I denna finner du DMG-filen som krävs för installationen.
 - ◆ Dubbelklicka på motsvarande DMG-fil för att aktivera denna Image.
 - ◆ Efter att denna Image har aktiverats väljer du rätt mapp för din installerade MAC OS X-version och dubbelklickar sedan på motsvarande PKG-fil. Installationen startas.
 - ◆ Välj på vilken hårddisk som drivrutinen och konfigurationsprogrammet ska installeras.
 - ◆ Därefter måste datorn startas om.

Konfiguration under Windows

Starta konfigurationsprogrammet

Du kan öppna konfigurationsprogrammet "Hama Wireless LAN Utility" på flera olika sätt:

- Starta programmet via *Start -> Program -> Hama Wireless LAN -> Hama Wireless LAN Utility*
- Starta programmet genom att dubbelklicka på Desktop-symbolen "Hama Wireless LAN Utility".



- Starta programmet genom att dubbelklicka på symbolen i aktivitetsfältet, se bild nedan.



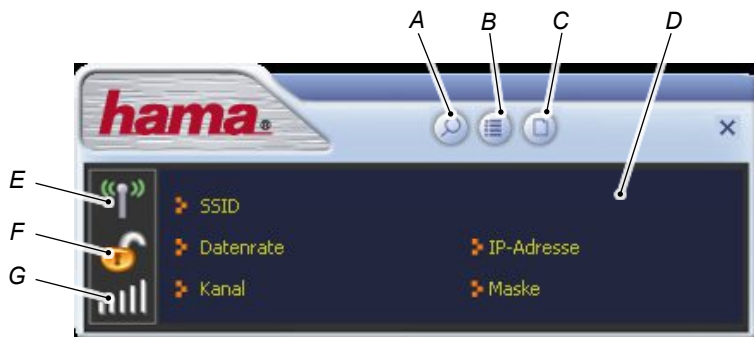
- Starta programmet genom att dubbelklicka på avbildad symbol i aktivitetsfältet och välj menypunkten "Konfiguration" i snabbmenyn.



Beskrivning av konfigurationsprogrammet

Nedan beskrivs de olika delarna i konfigurationsprogrammet "Hama Wireless LAN Utility".

Programmet startas med följande vy:

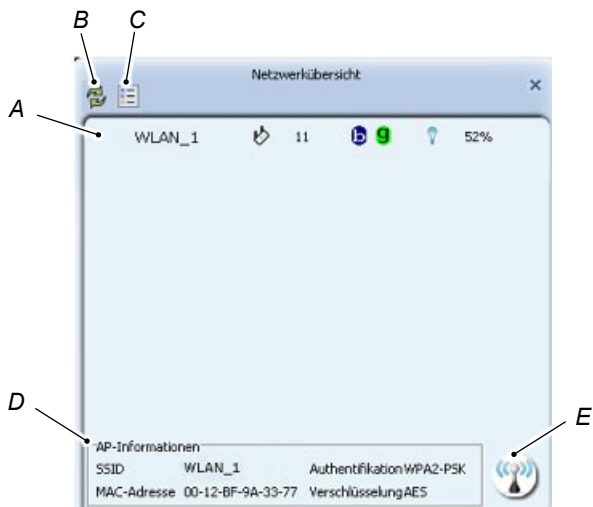


- A – Visa nätverksöversikten
- B – Visa anslutningsinformation
- C – Visa lista med profiler
- D – Statusinformation om aktuell anslutning
- E – Till-/frånkoppling av sändare/mottagare
- F – Visa kryptering
- G – Visa anslutningskvalitet

Detaljerad vy "Nätverksöversikt"

I den detaljerade vyn "Nätverksöversikt" visas de nätverk som identifieras av nätverksadaptern.


- ◆ Klicka på knappen "Nätverksöversikt" på startsidan i konfigurationsprogrammet.



A	Visar listan med tillgängliga nätverk och sina egenskaper. Om du dubbelklickar på ett nätverk upprättas en anslutning till detta nätverk. Om nätverket är krypterat öppnas ett fönster där du kan mata in krypteringsinformation.
B	Uppdaterar listan med tillgängliga nätverk.
C	Öppnar ett fönster för konfiguration av en ny profil och sätter in redan kända värden för ett valt nätverk direkt i profilen.
D	Visar information om Access-Point.
E	Upprättar en anslutning till valt, trådlöst nätverk. Om nätverket är krypterat öppnas ett fönster där du kan mata in krypteringsinformation.

Detaljerad vy "Anslutningsinformation"

Den detaljerade vy "Anslutningsinformation" visar "Status", "Överföring" och "Statistik".

- ◆ Klicka på knappen  "Anslutningsinformation" på konfigurationsprogrammets startsida.

Link status

Den detaljerade vyn visar aktuell status för nätverksadaptorn och anslutningen.



Status:	Visar nätverksanslutningens namn och MAC-adress.
Extra-info:	Visar nätverksadaptorns anslutningsstatus och sändareffekt.
Autentisering:	Visar nätverksautentisering.
Kryptering:	Visar aktuellt vald kryptering för dataöverföring.
Typ av nätverk:	Infrastruktur för anslutning till en router/ Access-Point Ad Hoc för direkta förbindelser till en annan WLAN-kompatibel enhet..

Datatrafik

I den detaljerade vyn "Datatrafik" visas överföringsinformation.

- ◆ Klicka på knappen "Datatrafik" i det övre vänstra hörnet.

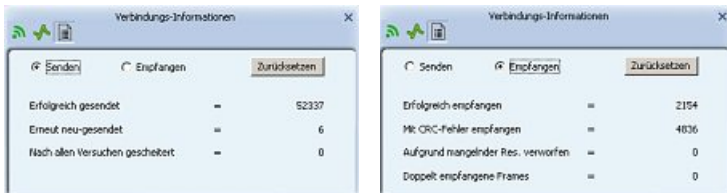


Kvalitet:	Visar förbindelsens kvalitet.
Signalstyrka:	Visar anslutningens aktuella signalstyrka.
Sändning:	Visar aktuell hastighet och dataflöde vid sändning.
Mottagning:	Visar aktuell hastighet och dataflöde vid mottagning.

Statistik

I den detaljerade vyn "Statistik" visas information om sändnings- och mottagningsstatistik.


- ◆ Klicka på knappen "Statistik" i det övre vänstra hörnet.

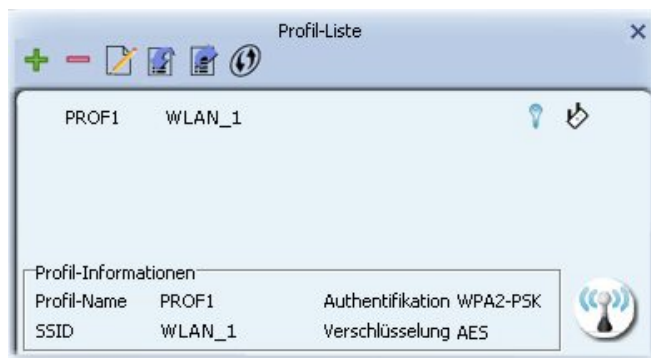







Återställ:	Återställer alla räkneverk till noll.
------------	---------------------------------------

Detaljerad vy "Profil"

I vyn "Profil" kan du skapa och förvalta förbindelseprofiler.

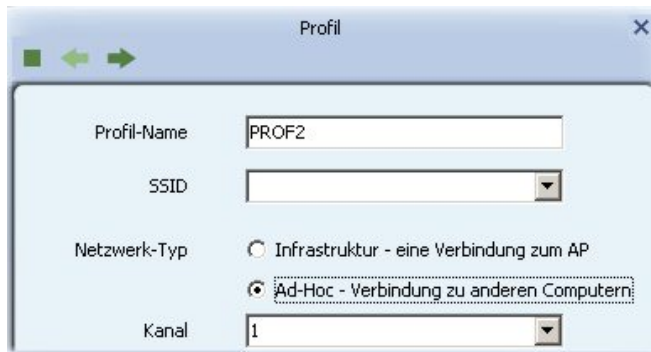
- ◆ Klicka på knappen  "Profil" på konfigurationsprogrammets startsida.






Profilista:	Visar en lista med redan skapade profiler.
Profilinformation:	Visar information om vald profil.
	Med denna knapp kan du lägga till en ny profil.
	Tar bort vald profil.
	Inställningar för vald profil kan redigeras.
	Importerera en redan skapad profil.
	Exporterera vald profil (t ex för datasäkring).
	Snabb förbindelse med router eller Access Points som stödjer snabb upprättning av förbindelser via WPS-funktionen.

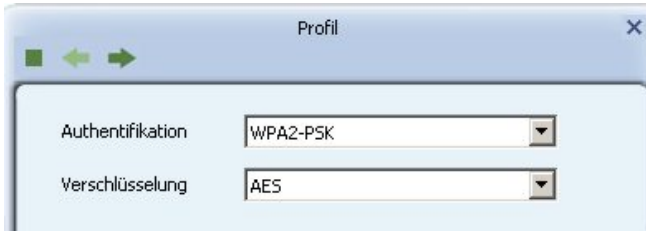
"Konfigurera profil"

När du lägger till en ny profil eller vill bearbeta en redan existerande profil öppnas ett nytt fönster där du kan göra inställningar för profilen.



Profilnamn:	Namn på profilen för att underlätta identifiering. T ex "Kontor" eller "Hemma".
SSID (nätverksnamn):	Entydigt namn på nätverket så som det visas i listan med tillgängliga nätverk.
Typ av nätverk:	Välj typ av nätverksanslutning: Infrastruktur för anslutning till en router/ Access-Point Ad Hoc för direkta förbindelser till en annan WLAN-kompatibel enhet.
Kanal:	Detta val står endast till förfogande med ett Ad-Hoc-nätverk. Ett fast kanalnummer mellan 1 och 13 för förbindelsen måste ställas in.
	Avbryt redigering.
	Tillbaka till föregående fönster.
	Vidare till nästa fönster.

Nätverksautentisering



Autentisering:	Nätverksautentiseringen måste stämma överens med uppgifterna i det nätverk som anslutningen ska upprättas till. Du kan välja mellan: Open, Shared, WPA, WPA-PSK, WPA2, WPA2-PSK, 802.1x.
Kryptering:	Datakrypteringen måste stämma överens med uppgifterna i det nätverk som anslutningen ska skapas för. Välj mellan: TKIP och AES.

Nätverksnyckel



WPA Pre-Shared Key:	Här anger du den nätverksnyckel för WPA-PSK-autentisering som du fått av nätverksadministratören.
---------------------	---

WEP-kryptering

Std. Tx-nyckel:	Välj här nyckel 1-4.
Nyckelformat:	Välj här: Hex (10 eller 26 Hex-siffror) om du använder Hex-tecken (0-9 och a-f). ASCII (5 eller 13 ASCII-tecken) om du använder ASCII-tecken (alla tecken).
WEP-nyckel:	Skriv här in din WEP-nyckel: WEP 64 bit ASCII kräver 5 tecken WEP 64 bit Hex kräver 10 tecken WEP 128 bit ASCII kräver 13 tecken WEP 128 bit Hex kräver 26 tecken

WPA/WPA2-kryptering

The screenshot shows a Windows dialog box titled 'Profil' with the following configuration options:

- EAP-Methode: PEAP (selected in a dropdown menu)
- Session-Wiederaufnahm:
- Tunnel-Authentifizierung: Generic Token Ca (selected in a dropdown menu)
- Tunnel ID: Authentifiz. ID (selected in a dropdown menu)
- Tunnel Passwort / Modus: [empty text box] and statisches Passwort (selected in a dropdown menu)
- Domain-Name: [empty text box]

EAP-metod:	Välj metod för autentisering. Välj mellan: PEAP, TLS/Smart Card, TTLS, EAP-Fast och LEAP.
Tunnel-autentisering:	Dessa poster beror på vald EAP-metod. Denna information kan din nätverksadministratör ge dig.
Tunnel-ID:	
Tunnel lösenord/modus:	
Domännamn:	
Session-återupptagning:	Om denna ruta bockas för kan en session avbrytas och återupptas senare från en annan plats.

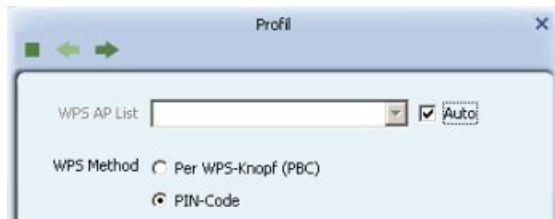
"Wi-Fi Protected Setup"

"Wi-Fi Protected Setup (WPS)" används för snabb förbindelse med router eller Access Points som stödjer snabb upprättning av förbindelser via WPS-funktionen.

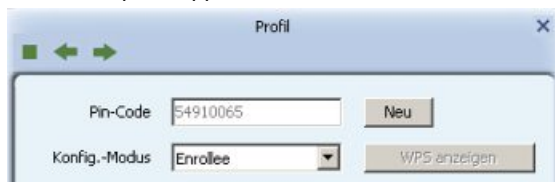
Två förfarande för att upprätta förbindelser stöds:

- PIN-inmatning (PIN-Code)
- Metoden knapptryckning (med WPS-knapp)

Metoden PIN-inmatning (PIN)



- ◆ Välj "PIN-Code" för att använda metoden PIN-inmatning.
- ◆ Markera kryssrutan "Auto".
- ◆ Klicka på knappen "Fortsätt".



- ◆ Mata nu in den 8-siffriga PIN-koden för WPS-konfiguration av routern eller Access-Points.
- ◆ Klicka på knappen "Fortsätt".



- ◆ Starta PIN-inmatning genom att klicka på knappen "Starta PIN".

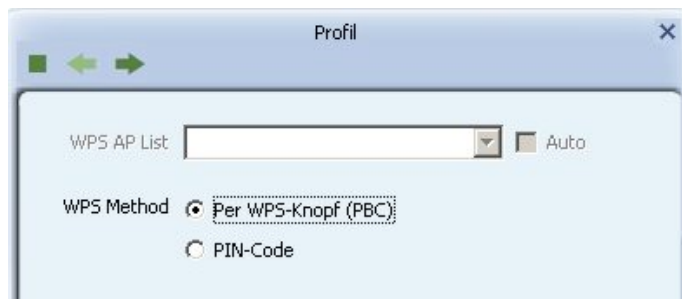
Förbindelsen upprättas automatiskt så snart som en router eller Access-Point hittas med inmatad PIN-kod.


HÅNVISNING

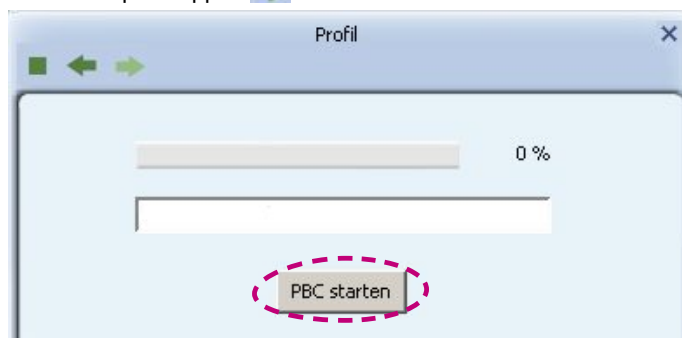
- ▶ Om namnet på routern eller Access-Points är kända kan detta väljas i listan med WPS-kompatibla enheter.
- ▶ Se efter i dokumentationen till din WPS-kompatibla router eller Access-Points hur PIN-koden ska matas in.

Knaptryckning (PBC)

För att kunna använda förfarandet knaptryckning måste du ha åtkomst till en router eller Access-Point, på vilken du sedan efter påbörjad sökning måste trycka PBC-knappen.



- ◆ Välj "Med WPS-knapp (PBC)" för metoden knaptryckning.
- ◆ Klicka på knappen  "Fortsätt".



- ◆ Starta metoden knaptryckning genom att trycka på knappen "Starta PBC".
- ◆ Tryck sedan på PBC-knappen på routern eller Access-Point.

Förbindelsen upprättas automatiskt efter att motsvarande router eller Access-Point har hittats.

HÄNVISNING

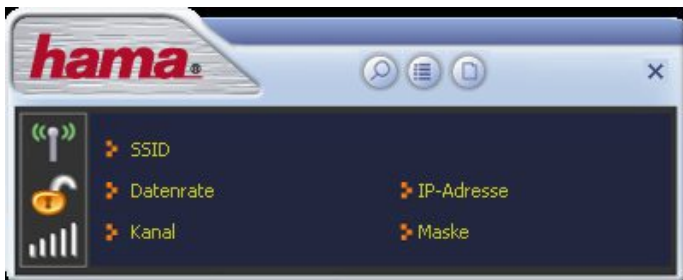
- ▶ Sökning efter en router eller Access-Point kan ta upp till en minut.
- ▶ Se efter i dokumentationen till din WPS-kompatibla router eller Access-Points var PBC-knappen sitter.

Skapa WLAN-anlutning

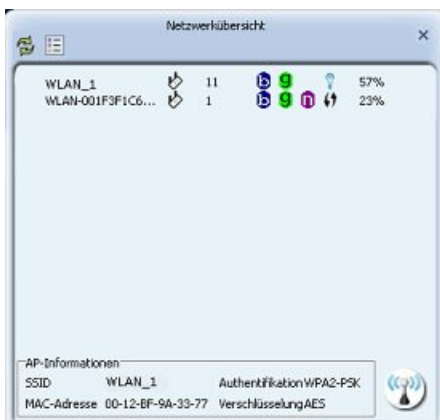
Skapa anlutning med "Hama Wireless LAN Utility"


Gör på följande sätt för att skapa en anlutning till ett Wireless LAN:

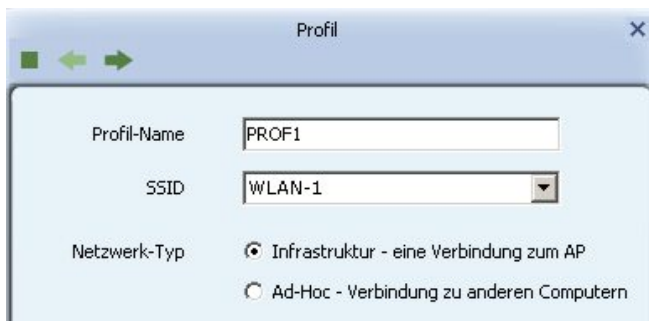
- ◆ Starta konfigurationsprogrammet "Hama Wireless LAN Utility".



- ◆ Klicka på knappen  "Nätverksöversikt" vid fönstrets övre rand.




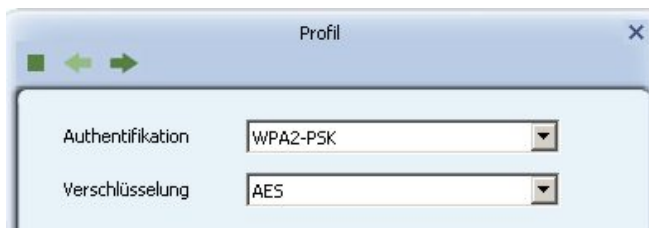
- ◆ Välj det nätverk du vill ansluta till.
- ◆ Klicka på knappen  "Skapa profil".



The screenshot shows a window titled "Profil" with a close button (X) in the top right corner. Below the title bar are three navigation arrows: a green square, a left-pointing arrow, and a right-pointing arrow. The main content area contains three fields:


- Profil-Name:** A text input field containing "PROF1".
- SSID:** A dropdown menu showing "WLAN-1".
- Netzwerk-Typ:** Two radio buttons. The first is selected and labeled "Infrastruktur - eine Verbindung zum AP". The second is unselected and labeled "Ad-Hoc - Verbindung zu anderen Computern".

- ◆ Ange ett profilnamn som du lätt kommer ihåg (t ex "Kontor" eller "Hemma").
- ◆ Klicka på knappen  "Fortsätt".




The screenshot shows the "Profil" window with the following settings:

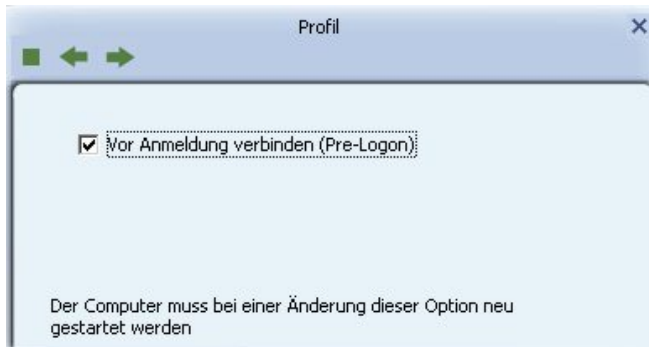
- Authentifikation:** A dropdown menu showing "WPA2-PSK".
- Verschlüsselung:** A dropdown menu showing "AES".

- ◆ Välj nätverksautentisering och typ av datakryptering för nätverket. Dessa uppgifter får du av den person som har upprättat ditt Wireless LAN.
- ◆ Klicka på knappen  "Fortsätt".

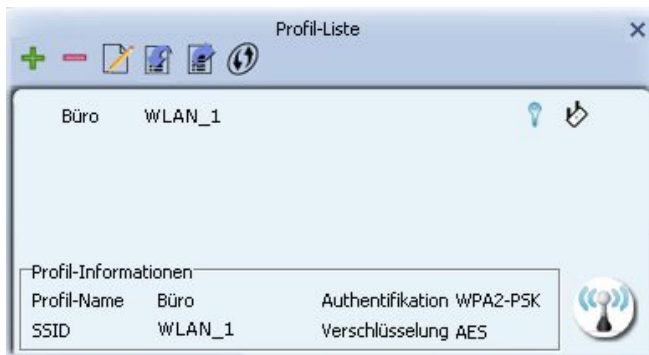


The screenshot shows the "Profil" window with a single text input field labeled "WPA Pre-Shared Key".

- ◆ Mata in nätverksnyckeln för nätverket. Dessa uppgifter får du av den person som har upprättat Wireless LAN.
- ◆ Klicka på knappen  "Fortsätt".



- ◆ Välj alternativet "Pre-Logon" om anslutning till nätverket ska utföras före användaranmälan.
- ◆ Klicka på knappen "Fortsätt".



- ◆ Klicka på knappen "Aktivera" för att aktivera profilen. När du startar datorn upprättas automatiskt en anslutning till det trådlösa nätverk som har angivits i aktiverad profil.

Avinstallation

Gör på följande sätt för att avinstallera drivrutinen och konfigurationsprogrammet:

- ◆ Öppna avinstallationsprogrammet under Start -> Program -> Hama Wireless LAN -> Uninstall.
- ◆ Kvittera säkerhetsfrågan med Ja. Drivrutinen och konfigurationsprogrammet avinstalleras.

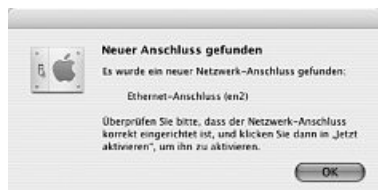
Konfiguration under Mac OS X

Efter att du har installerat drivrutinen måste nätverksomgivningen konfigureras enligt den nya situationen.

Gör detta på följande sätt:

- ◆ Klicka på Apple-symbolen på den övre menylisten och välj menypunkten Systeminställning "Nätverk".

Följande fönster öppnas:



- ◆ Bekräfta hänvisningen med OK!

HÄNVISNING

- ▶ Om ovan avbildat meddelande inte visas har ditt Hama WLAN USB Stick inte identifierats korrekt. Försäkra dig om att ditt stick är korrekt anslutet till ett USB 2.0-gränssnitt och att USB 2.0-gränssnittkortet är korrekt installerat i din dator!

Efter att enheten Hama WLAN USB Stick har identifierats öppnas följande fönster.

- ◆ Välj alternativet "Redigera omgivning..." under menypunkten Omgivning.



- ◆ Klicka på knappen "+" och namnge den nya omgivningen, t ex med WLAN och klicka sedan på OK.
- ◆ Välj åter menypunkten Omgivning i nätverksfönstret och välj den omgivning du just har skapat, i detta fall WLAN.



HÄNVISNING

► Vilka anslutningar som står till förfogande kan variera allt efter din Mac-dators modell och utrustning.

- ◆ Ta bort alla nätverksanslutningar utom den nya, t ex "802.11n WLAN" eller "USB-Ethernet". Detta gör du genom att markera den anslutning du inte behöver och klickar sedan på "-".
- ◆ Klicka sedan på knappen "Använd". Därmed är systemet konfigurerat.

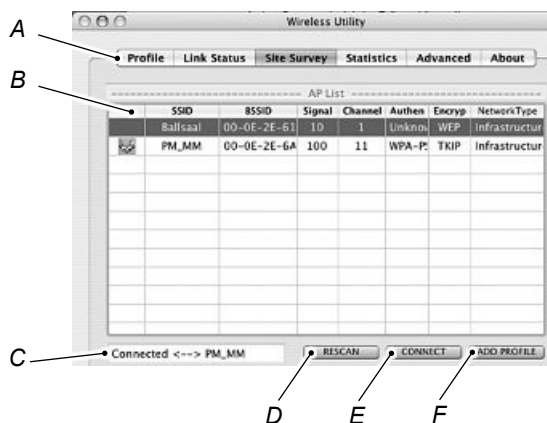
Starta konfigurationsprogrammet

Du kan använda medföljande Wireless Utility för att konfigurera en Hama WLAN-adapter. Detta utförs automatiskt vid start. Om programmet inte syns klickar du på symbolen "Ralink".



Detaljerad vy "Nätverksöversikt"

Efter programstart visas de nätverk som identifieras av nätverksadaptern i den detaljerade vyn "Nätverksöversikt".



A	I denna menylst kan du aktivera enskilda programfunktioner.
B	Visar tillgängliga nätverk och status.
C	Aktuell status för anslutningen till valt nätverk.
D	Sök igenom nätverksomgivningen på nytt.
E	Upprättar en anslutning till valt, trådlöst nätverk.
F	Tillfoga en ny profil.

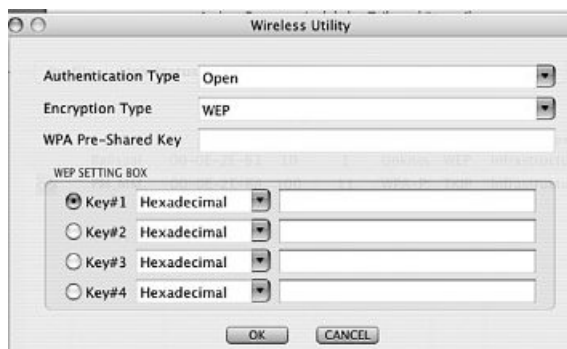
Snabb konfiguration

- ◆ Välj först önskat WLAN-nätverk genom att klicka på motsvarande rad i listan. Valt nätverk i listan får nu blå bakgrund.
- ◆ Klicka nu på Button Connect (E).

HÅNVISNING

- ▶ Du är ansluten till nätverken om valt nätverk är tillgängligt utan kryptering och signalstyrkan är tillräckligt hög. Detta indikeras av en grön symbol och i statusfönstret (C) visas "Connected".

Om valt nätverk är krypterat visas en ruta i nästa fönster där du ska skriva in nätverksnyckeln.



- ◆ Mata in nätverksnyckeln för nätverket. Dessa uppgifter får du av den person som har upprättat Wireless LAN.

HÅNVISNING

- ▶ Du finner ytterligare information om möjliga krypteringsförfaranden i **kapitel Ställa in datakryptering**.

Skapa profil

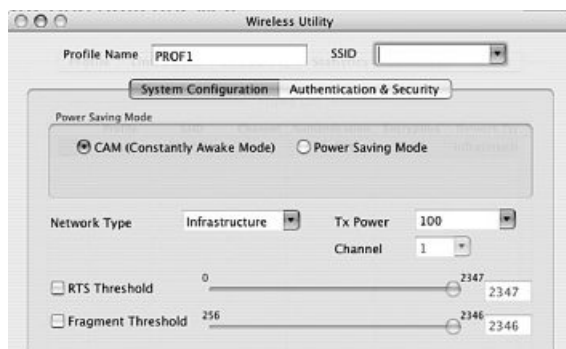
Om WLAN-anslutningen ska användas ofta är det meningsfullt att skapa en profil för anslutningen. En profil har till uppgift att spara inställningar för en anslutning under ett visst namn.

Följande information behövs för att skapa en ny profil:

- SSID (nätverks-ID): Detta är nätverksnamnet på önskat nät,
- Encryption Type: kryptering, som används i målnätverket,
- typ av nätverk (Network Type): infrastruktur eller Ad-Hoc,
- nätverksnyckel, för att kunna upprätta en anslutning till nätverket.

Gör på följande sätt för att skapa en ny profil:

- ◆ Öppna Wireless Utility. På fliken Nätverksöversikt (Site Survey) kan du välja önskat nätverk och sedan starta en dialog med knappen ADD PROFILE, eller växlar du till fliken Profiler och startar där dialogen med knappen ADD.



- ◆ Namnge din profil (Profile Name).
- ◆ Välj under SSID i listan med tillgängliga nätverk det nätverk som du vill ansluta till.

- ◆ Välj CAM (Constantly Awake Mode) under Power Saving Mode om du alltid vill använda full effekt.
Välj Power Saving Mode för att använda apparatens energisparfunktion.
- ◆ Under Network Type Infrastructure väljer du om du vill ansluta till en router en Accesspoint.
Vill du utan router eller Accesspoint ansluta till en annan WLAN-Client väljer du 802.11 Ad-Hoc.

HÅNVISNING

- ▶ Inställningarna för TX Power, Channel, RTS Threshold och Fragment Threshold kan du låta vara så som de standardmässigt är inställda.

Ställa in datakryptering

Med denna apparat står principiellt följande alternativ för kryptering till förfogande:

- WEP-kryptering med 64 bit och 128 bit
- WPA-kryptering

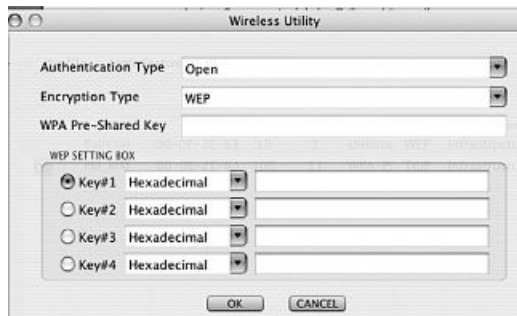
HÅNVISNING

- ▶ Som standard är kryptering deaktiverat. Vi rekommenderar dock att av säkerhetsskäl använda kryptering.
- ▶ Uppgifter om kryptering som du behöver för att konfigurera respektive autentiseringsmetod finner du på din router/Accesspoint eller från den person som har installerat ditt Wireless LAN.

WEP kryptering

Wired Equivalent Privacy (WEP) är en standard krypteringsalgoritm för WLAN. Den reglerar åtkomst till nätet och säkerställer datainformati-
onens integritet.

Välj följande inställningar om du vill använda WEP-kryptering:



Authentication Type:	Nätverksautentiseringen måste stämma överens med uppgifterna i det nätverk som anslutningen ska upprättas till. Välj mellan: Open och Shared.
Encryption Type:	Ställ här in WEP.
Key 1-4:	Här kan du spara upp till 4 nycklar. Den nyckel som är markerad används alltid. Välj om du vill använda hexadecimal (endast tecken mellan 0-9 och a-f) eller ASCII (alla tecken kan användas).

Kryptering stöds med 64 bit eller 128 bit, 128 bit kryptering ger här en högre säkerhet. Alternativen 64 bit och 128 bit kryptering avgör längden på nyckeln som ska angivas.

Kryptering	Antal tecken	Exempel
WEP 64 bit ASCII	5	j31n!
WEP 64 bit Hex.	10	231074a6ef
WEP 128 bit ASCII	13	semester2006!+0
WEP 128 bit Hex.	26	231074a6b9773ce43f91a5bef3

WPA-kryptering

Wi-Fi Protected Access (WPA) är en krypteringsmetod för WLAN. WPA har samma arkitektur som WEP, men ger ytterligare skydd genom dynamiska nycklar baserade på Temporal Key Integrity Protocol (TKIP), och erbjuder dessutom PSK (Pre-Shared-Keys) eller Extensible Authentication Protocol (EAP) för autentisering av användare, för detta krävs emellertid en Radius Server.

När det handlar om autentisering skiljer man hos WPA mellan Pre-shared-key och autentisering via speciella autentiseringsprotokoll, vilka huvudsakligen utgörs av varianter av EAP (Extensible Authentication Protocol). Metoden via Pre-shared-key är den mest vanliga och ger en hög grad av säkerhet.

Välj följande inställningar om du vill använda WEP-kryptering:

The screenshot shows a 'Wireless Utility' window. Under 'Authentication Type', 'WPA-PSK' is selected. Under 'Encryption Type', 'TKIP' is selected. There is a text field for 'WPA Pre-Shared Key'. Below this is a 'WEP SETTING BOX' with four radio buttons labeled 'Key#1' through 'Key#4', each with a 'Hexadecimal' dropdown menu and an empty text input field. At the bottom are 'OK' and 'CANCEL' buttons.

Authentication Type:	Ställ här in WPA-PSK.
Encryption Type:	Ställ här in den typ av kryptering som du vill använda. Välj mellan: TKIP och AES.
WPA Pre-Shared Key:	Skriv här in nyckeln som ska användas. Angiven nyckel måste vara identisk med den nyckel som används i nätverket. Med ASCII har den en längd på minst 8 och högst 63 tecken, bokstäver (A-Z), siffror och skiljetecken ät tillåtna, eller 64 tecken med HEX, här kan endast tecken mellan 0-9 och a-f användas.

Felsökning

Tabellen nedan hjälper till vid felsökning och åtgärder vid mindre fel:

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Efter installation och omstart visas ingen symbol i aktivitetsfältets info-område.	Fel vid installationen.	Avinstallera program och drivrutin och installera på nytt.
WLAN USB-Stick identifieras inte efter att den har satts i.	WLAN USB-Stick har ej satts i korrekt.	Sätt i WLAN USB-Stick korrekt.
	USB-porten fungerar inte.	Kontrollera USB-porten med en annan USB-enhet. Installera tillverkarens USB-drivrutin på nytt.
WLAN USB-Stick identifieras efter att det har satts i men har endast	Fel Service-Pack installerat.	Ladda ned och installera senaste Service-Pack (version 3 eller högre) från www.microsoft.com .
WLAN USB-Stick identifieras efter att det har satts i men ingen passande drivrutin hittas.	Fel vid installationen.	Avinstallera program och drivrutin och installera på nytt.
Önskad målenhet finns inte med i listan med tillgängliga nätverk.	Målenheten är ej tillkopplad.	Koppla till målenheten.
	Målenheten är utom räckvidden för ditt USB WLAN-Stick.	Reducera avståndet eller använd en WLAN-Repeater.
Målenheten till vilken en förbindelse ska upprättas finns med i listan med tillgängliga nätverk men förbindelsen upprättas inte.	Profilinställningarna är felaktiga.	Kontrollera följande inställningar: <ul style="list-style-type: none"> – Nätverksnamnet (SSID) korrekt? – Korrekt typ av nätverk? – Nätverksautentisering korrekt? – Datakryptering korrekt? – Nätverksnyckel korrekt (beakta stor/liten bokstav)?

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Förbindelse med målnheten upprättades men det går inte att komma åt mappar eller anslutna enheter.	Önskad resource är inte frigiven (mappar, dvd-enhet, skrivare eller Internetanslutning).	Frige önskad resource för gemensam användning. Information om detta finner du i Hjälp till operativsystemet.
Begränsad konnektivitet.	Fel nätverksnyckel.	Kontrollera nätverksnyckeln.
	Ingen IP-adress angiven.	Automatisk inmatning av IP-adresser är deaktiverad (DHCP-server).
		DHCP-servern har inte avslutat automatisk inmatning av IP-adressen (detta kan ta några minuter).
		Utför manuell inställning av IP-adressen.
Det går inte att överföra data via en "Ad-Hoc"-förbindelse.	Ingen IP-adress angiven.	Se "Begränsad konnektivitet":
	Nätverksnyckel, arbetsgrupp eller "Ad-Hoc"-nätverksnamn stämmer inte överens.	Kontrollera inställningarna.
	Kanalnumret stämmer inte överens	Ställ in rätt kanalnummer.
Sporadiska störningar med en "Ad-Hoc"-förbindelse.	Möjligtvis frekvensstörningar från mikrovågsugnar, DECT-telefoner, Bluetooth-enheter eller andra sändare.	Växla till en annan kanal.

HÄNVISNING

- Om du inte kunde lösa problemet med hjälp av ovanstående bör du ta kontakt med Hama-produkt rådgivning.

Bilaga

Tekniska data

USB-anslutning	USB version 2.0 kompatibel med USB version 1.1 (lägre hastighet)
Standarder som stöds	IEEE 802.11b (11 MBit/s) IEEE 802.11g (54 MBit/s) IEEE 802.11n (150 MBit/s)
Operativsystem som stöds	Windows XP (SP3 eller högre) Windows Vista (32- eller 64-bit-version) Windows 7 (32- eller 64-bit-version) MAC OS X 10.5.x/10.6.x
Frekvensband	2,4 GHz
Kryptering	WPA/WPA2/WEK 64 och 128 bit
Indikeringar	1 LED (anslutning/aktivitet)
Antenn	Integrerad antenn
Mått (l x b x h)	56 x 18 x 6 mm
Vikt	ca. 7 g
Strömförsörjning	via USB; ingen extern strömförsörjning behövs
Omgivningstemperatur (drift)	0 - 40° C
Omgivningstemperatur (lagring)	-25 - 65° C
Luffuktighet	max. 95 % (ej kondenserande)

Support och kontaktinformation

Vid defekt på produkten

Vid reklamation vänd dig till din försäljare eller till Hamas produktrådgivning.

Internet/World Wide Web

Produktsupport, senaste drivrutinen eller produktinformation finner du på www.hama.com.

Support Hotline – Hama produktrådgivning

Tfn +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-post: produktberatung@hama.de

Hänvisningar om EG-konformitetsintyg

Härmed förklarar Hama GmbH & Co. KG, att denna apparat uppfyller grundläggande krav och övriga gällande bestämmelser i riktlinje 1999/5/EG. En EG-försäkran om överenskommelse enligt R&TTE riktlinje på www.hama.com.

Användargränser

I Frankrike får denna apparat endast användas inomhus!



(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicato che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten infettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



(H) Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



(CZ) Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných zařízení. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využívání přispíváte k ochraně životního prostředí.



(SK) Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.



(P) Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



(RUS) Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковки. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



(TR) Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediului inconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru inconjurător.



(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

<p>(D)</p>	<p>Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden! Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com</p>	<p>(H)</p> <p>Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban! A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.</p>
<p>(GB)</p>	<p>In France this device is only to be operated indoors! Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com</p>	<p>(CZ)</p> <p>Toto zařízení smí být v Francii provozováno jen v uzavřených místnostech! Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com</p>
<p>(F)</p>	<p>L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés. La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/EC en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.com</p>	<p>(SK)</p> <p>Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach! Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com</p>
<p>(E)</p>	<p>En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com</p>	<p>(P)</p> <p>Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados! A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com</p>
<p>(NL)</p>	<p>Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden! Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com</p>	<p>(RUS)</p> <p>Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях! Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com</p>
<p>(I)</p>	<p>In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi! Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com</p>	<p>(TR)</p> <p>Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmadık! Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktif 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.</p>
<p>(GR)</p>	<p>Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους. Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com</p>	<p>(RO)</p> <p>Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise! Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com</p>
<p>(S)</p>	<p>I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus! Hama GmbH & Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.com</p>	<p>(DK)</p> <p>Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum! Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com</p>
<p>(FIN)</p>	<p>Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa! Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com</p>	<p>(N)</p> <p>I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom! Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com</p>
<p>(PL)</p>	<p>Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach! Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostale właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com</p>	

hama
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.

Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00005135/09_10